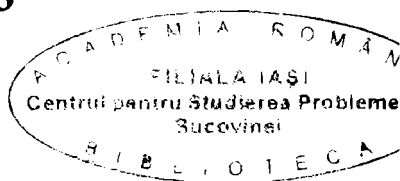


ANALELE BUCOVINEI

TOM IV, 3

1997



SUMAR

*Conferința internațională "Bucovina 1775-1862.
Aspecte politice, sociale, economice, culturale și demografice"*

*Die internationale Konferenz "Bukowina 1775-1862.
Politische, soziale, ökonomische, kulturelle und demographische Aspekte"*

*Міжнародна конференція "Буковина 1775-1862.
Політичні, соціальні, економічні, культурні та демографічні аспекти"*

<i>Cuvântul rostit de prof. dr. D. VATAMANIUC, Directorul Centrului pentru Studiarea Problemelor Bucovinei</i>	533
<i>Ansprache des Leiters des Bukowina-Instituts Augsburg Dr. ORTFRIED KOTZIAN vor der Rumänischen Akademie in Bukarest</i>	537
<i>Виступ проф. д-ра ПАНЧУКА О. Е., директора Чернівецького Центру Буковиназнавства, в Румунській Академії</i>	541
<i>Alocuțiunea rostită de doamna GEORGETA COLBAN-GRASU, expert guvernamental în Consiliul pentru Problemele Românilor de Pretutindeni al Guvernului României</i>	545
<i>Привітання О. ЧАЛОГО, Посла України в Румунії</i>	547
<i>Acad. RADU GRIGOROVICI, Comentariu la Descrierea Bucovinei a generalului Splény</i>	549
<i>Acad. RADU GRIGOROVICI, Kommentar zur "Beschreibung der Bukowina" des Generals Gabriel von Splény</i>	557
<i>Акад. РАДУ ГРИГОРОВИЧ, Коментар до "Опису Буковини" генерала Габрієля фон Сплєні</i>	561
<i>Acad. GHEORGHE PLATON, Austria și Principatele Române în prima jumătate a secolului al XIX-lea. Politică de anexiune sau misiune civilizatoare?</i>	567
<i>Acad. GHEORGHE PLATON, Österreich und die rumänischen Fürstentümer in der ersten Hälfte des XIX. Jahrhunderts. Annexionspolitik oder zivilisatorische Sendung?</i>	583
<i>Акад. ГЕОРГЕ ПЛАТОН, Австрія і румунські Князівства в першій половині XIX століття. Політика анексії або цивілізаторська місія?</i>	587
<i>Acad. VLADIMIR TREBICI, Despre demografia Bucovinei</i>	591
<i>Acad. VLADIMIR TREBICI, Über die Demographie der Bukowina</i>	597

Акад. ВЛАДІМІР ТРЕБІЧ, <i>Про демографію Буковини</i>	601
Prof. dr. MIHAI IACOBESCU, <i>Elita românilor din Bucovina anilor 1775-1862</i>	605
Prof. Dr. MIHAI IACOBESCU, <i>Die rumänische Elite der Bukowina in den Jahren 1775-1862</i>	621
Проф. д-р МІХАЙ ЯКОБЕСКУ, <i>Румунська еліта на Буковині 1775-1862 років</i>	627
Dr. ORTFRIED KOTZIAN, <i>Zwischen Föderalismus und Zentralismus. Die Entwicklung und Bedeutung des Regionalbewußtseins in der Bukowina</i>	633
Dr. ORTFRIED KOTZIAN, <i>Între federalism și centralism. Dezvoltarea și importanța conștiinței regionale în Bucovina</i>	643
Д-р ОРТФРІД КОЦІАН, <i>Між федералізмом та централізмом. Розвиток та значення регіональної свідомості на Буковині</i>	647
Dr. HUGO WECZERKA, <i>Die städtebauliche Entwicklung von Czernowitz 1775-1900</i>	651
Dr. HUGO WECZERKA, <i>Dezvoltarea urbanistică a Cernăuțului, 1775-1900</i>	663
Д-р ХУГО ВЕЧЕРКА, <i>Розвиток міста Чернівці, 1775-1900</i>	669
Prof. Dr. VLADIMIR ILIESCU, <i>Die Revolution von 1848 und ihre Folgen für die Entwicklung der Bukowina</i>	675
Prof. dr. VLADIMIR ILIESCU, <i>Revoluția de la 1848 și urmările ei pentru dezvoltarea Bucovinei</i>	679
Проф. д-р ВЛАДІМІР ІЛІЕСКУ, <i>Револуція 1848 року та її наслідки для розвитку Буковини</i>	681
Prof. Dr. HORST FASSEL, <i>Das deutsche Theater von Czernowitz im vielsprachigen Umfeld. Mit und Gegeneinander von Kultureinrichtungen</i>	683
Prof. dr. HORST FASSEL, <i>Ambianță plurilingvă și teatrul german din Cernăuți. Colaborare și concurență între instituții de cultură</i>	695
Проф. д-р ХОРСТ ФАССЕЛЬ, <i>Мультилінгвістичне оточення і німецький театр у Чернівцях. Співпраця та конкуренція між культурними інституціями</i>	701
Проф. д-р ЮРІЙ МАКАР, д-р МИХАЙЛО САЙКО, <i>Сільське господарство Буковини в останній чверті XVIII ст. (За кадастровими описами 80-х років XVIII ст.)</i>	709
Prof. dr. IURII MAKAR, dr. MIHAILO SAIKO, <i>Agricultura Bucovinei în ultimul pătrar al secolului al XVIII-lea (După cadastrele din anii '80 ai secolului al XVIII-lea)</i>	719
Prof. Dr. JURII MAKAR, Dr. MIHAILO SAIKO, <i>Über das Entwicklungsniveau der Landwirtschaft in der Bukowina im letzten Viertel des XVIII. Jahrhunderts</i>	723
Д-р ІГОР ЖАЛОБА, Д-р ТАДЕЙ ЯЦЕНЮК, <i>Шляхи сполучення Буковини (Кінець XVIII - перша половина XIX ст.)</i>	727
Dr. IHOR JALOVA, Dr. TADEI IATENIUUK, <i>Căile de comunicație în Bucovina (Sfârșitul secolului al XVIII-lea - prima jumătate a secolului al XIX-lea)</i>	739
Dr. IGOR JALOVA, Dr. TADEI IATSENIUCK, <i>Die Verkehrswege in der Bukowina am Ende des XVIII. Jahrhunderts und in der ersten Hälfte des XIX. Jahrhunderts</i>	743
Д-р СЕРГІЙ ТРОЯН, <i>Німці на Буковині та їх роль у культурному розвитку краю (1775-1914 pp.)</i>	747
Dr. SERGHEI TROIAN, <i>Germanii din Bucovina și rolul lor în dezvoltarea culturală a ținutului (1775-1914)</i>	751
Dr. SERGEY TROJAN, <i>Die bukowiner Deutschen und ihre Rolle in der Kulturellen Entwicklung des Gebietes (1775-1914)</i>	753
Д-р ОЛЕКСАНДР МАСАН, <i>Буковинські депутати Австрійського рейхстагу в 1848-1849 pp.</i>	755
Dr. OLEXANDR MASAN, <i>Deputații bucovineni în Parlamentul austriac în anii 1848-1849</i>	765

Dr. OLEXANDR MASSAN, <i>Die bukowiner Abgeordneten im österreichischen Parlament in den Jahren 1848-1849</i>	771
Д-р ОЛЕКСАНДР ДОБРЖАНСЬКИЙ, <i>Формування органів крайового управління герцогства Буковина у 50-60-х роках XIX ст.</i>	777
Dr. OLEXANDR DOBRJANSKII, <i>Formarea organelor administrației provinciale a Ducatului Bucovinei în anii '50-'60 ai secolului al XIX-lea</i>	785
Dr. OLEXANDR DOBRSHANSKII, <i>Der Aufbau der provinziatischen Verwaltungsorgane des Herzogtums Bukowina in den 50-er und 60-er Jahren des XIX. Jahrhunderts</i>	789
DECLARAȚIA participanților la Conferința internațională " Bucovina 1775-1862. Aspecte politice, sociale, economice, culturale și demografice "	793
ERKLÄRUNG der Teilnehmer der internationalen Konferenz " Bukowina 1775-1862. Politische, soziale, ökonomische, kulturelle und demographische Aspekte "	795
ДЕКЛАРАЦІЯ учасників Міжнародної конференції " Буковина 1775-1862. Політичні, соціальні, економічні, культурні та демографічні аспекти "	797

Colocviul internațional
Bucovina - o microuniune europeană avant la lettre
 Rădăuți, 29-31 mai 1996

FRANZ HÖLZL, <i>Osterweiterung der europäischen Union (Kurzfassung)</i>	799
Acad. RADU GRIGOROVICI, <i>Modelul Bucovinei</i>	801
Acad. VLADIMIR TREBICI, <i>Relațiile dintre societățile studențești române și germane de la Universitatea din Cernăuți ca model de înțelegere interetnică (1875-1938)</i>	817
Prof. dr. D. VATAMANIUC, <i>Eminescu și federalizarea Europei</i>	821
ECOURI - DIE ECHO - ВІДГУКИ	827